

וְאֵנַחֲנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

We must praise the Lord of all, the Maker of heaven and earth, who has set us apart from the other families of earth, giving us a destiny unique among the nations.

We therefore bow in awe and thanksgiving before the One who is Sovereign over all, the Holy and Blessed One.

All are seated

will be called to Bimah

יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-יּוֹשְׁבֵי תֵבֶל כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בְּרִיָּה,  
תִּשָּׁבַע כָּל-לְשׁוֹן. לְפָנֶיךָ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ,  
וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְרֹוּ יִתְנוּ, וַיִּקְבְּלוּ כָל־אֶת-עַל  
מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מִהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
הַמְּלָכוֹת שֶׁלָּךְ הֵיא וְלְעוֹלָמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד.

Let all who dwell on earth acknowledge that unto You every knee must bend and every tongue swear loyalty. Before You, O Lord our God, let them humble themselves. To Your glorious name let them give honor. Let all accept the yoke of Your kingdom, that You may rule over them soon and for ever.

*For the kingdom is Yours, and to all eternity You will reign in glory.*

♦ ♦

בְּכַתּוּב בְּתוֹרַתְךָ: "יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמּוֹ וְתִרְוַעַת מֶלֶךְ בּוֹ."

וּבְדִבְרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר: "שְׂאוּ שְׁעָרֵי  
רְאשֵׁיכֶם, וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד!"

מי הוא זה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד? יי צְבָאוֹת—הוא מֶלֶךְ  
הַכְּבוֹד! סֵלָה.

ועל ידי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוּב לֵאמֹר: "כֹּה אָמַר יי,  
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ, יי צְבָאוֹת, אֲנִי רִאשׁוֹן וְאֲנִי  
אַחֲרוֹן, וּמִבְּלַעֲדֵי אֵין אֱלֹהִים."

וּבַתּוֹרָתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר: "שִׁמַּע יִשְׂרָאֵל: יי אֱלֹהֵינוּ,  
יי אֶחָד!"

Reader 1

The Torah proclaims: The Lord your God is with you;  
shout acclaim to your King!

*The psalmist affirms: Lift up your heads, O gates! Lift  
yourselves up, O ancient doors! Let the King of Glory enter.  
Who is this King of Glory? The Lord of Hosts — He is the  
King of Glory!*

The prophet declares: I am the First and I am the Last; I  
am the Only One.

*As it is written in the Torah: Hear, O Israel: the Lord is our  
God, the Lord is One!*

(turn to p. 142) ..

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, מְלוֹךְ עַל כָּל-הָעוֹלָם בְּלוֹ  
בְּכַבְדֶּךָ וְהַנְּשֵׂא עַל כָּל-הָאָרֶץ בִּיקָרְךָ, וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר  
גָּאוֹן עֲזָרָה עַל כָּל-יּוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרֶץ. וַיֵּדַע כָּל-פְּעוּל  
כִּי אַתָּה פְּעַלְתָּהּ, וַיִּבִין כָּל-יִצְוֹר כִּי אַתָּה יִצְרָתָהּ,  
וַיֹּאמֶר כֹּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאֶפֶס: יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ,  
וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. בְּרוּךְ אַתָּה, יי, מֶלֶךְ עַל כָּל-  
הָאָרֶץ, מְקַדֵּשׁ (הַשֶּׁבֶת ו) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכוּרֹן.

ROSH HASHANAH

Reader  
1  
continued

Our God and God of our ancestors, may You rule in glory over all the earth, and let Your grandeur be acclaimed throughout the world. Reveal the splendor of Your majesty to all who dwell on earth, that all Your works may know You as their Maker, and all the living acknowledge You as their Creator. Then all who breathe shall say: 'The Lord God of Israel is the King whose dominion extends to all creation.' Blessed is the Lord, King of all the earth, who hallows (the Sabbath,) the House of Israel and the Day of Remembrance.

Please step back and remain on bima

• •

All rise

בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִשְׁמוֹעַ קוֹל שׁוֹפָר.  
בְּרוּךְ אַתָּה, יי אֱלֹהֵינוּ, מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֵחִיבֵנו וְקִיְּמָנוּ  
וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

*Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, who hal-  
lows us with Mitzvot, and calls us to hear the sound of the  
Shofar.*

*Blessed is the Lord our God, Ruler of the universe, for giving  
us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this  
season.*

The Shofar is sounded

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH  
TEKIAH  
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH  
TEKIAH TERUAH TEKIAH

תְּקִיעַת שְׁבָרִים-תְּרוּעָה  
תְּקִיעַת  
תְּקִיעַת שְׁבָרִים תְּקִיעַת  
תְּקִיעַת תְּרוּעָה תְּקִיעַת

All are seated

• •

היום הרת עולם. היום יעמיד במשפט כל-יצורי  
 עולמים אם כבנים אם בעבדים. אם כבנים, רחמנו  
 כרחם אב על בנים. ואם בעבדים, עינינו לך תלויות  
 עד שתחננו ותוציא כאור משפטנו, אים קדוש.

This is the day of the world's birth. This day all creatures stand  
 before You, whether as children or as slaves. As we are Your  
 children, show us a parent's compassion; as we are slaves, we  
 look to You for mercy: shed the light of Your judgment upon us,  
 O holy and awesome God.

♦ ♦

אֲרֶשֶׁת שִׁפְתֵינוּ יַעֲרֹב לִפְנֵיךָ, אֵל רַם וְנֹשֵׂא, מִבֵּין  
 וּמֵאֲזִין מִבֵּית וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעַתֵנוּ, וְתִקְבַּל  
 בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן סֵדֶר מַלְכוּתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound  
 of the Shofar. In love and favor hear us, as we acclaim  
 Your SOVEREIGNTY.

♦ ♦

ZICHRONOT זכרונות

REMEMBRANCE

אֲתָה זוֹכֵר מַעֲשֵׂה עוֹלָם וּפּוֹקֵד כָּל-יִצְוֵי קָדָם.  
 לִפְנֵיךָ נִגְלוּ כָּל-תַּעֲלוּמוֹת וְהִמּוֹן נִסְתָרוֹת  
 שִׁמְבְּרָאשִׁית. כִּי אֵין שִׂכְכָה לִפְנֵי כֶסֶף כְּבוֹדָךָ וְאֵין  
 נִסְתָר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ. אֲתָה זוֹכֵר אֶת-כָּל-הַמַּפְעֵל וְגַם  
 כָּל-הַיְצוֹר לֹא נִבְחָד מִמֶּךָ. הַכֹּל גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵיךָ, יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ, צוֹפֶה וּמִבֵּית עַד סוֹף כָּל-הַדּוֹרוֹת, כִּי תִבֵּיא

חַק זְכוֹרֹן לְהַפְקִיד כָּל-רוּחַ וְנַפֶּשׁ, לְהַזְכֵּר מַעֲשִׂים  
 רַבִּים וְנִהְמוֹן בְּרִיּוֹת לְאֵין תְּכַלִּית. מִרְאשִׁית כּוֹזֹאת  
 הַיּוֹדְעָתָּ וּמִלְפָּנִים אוֹתָהּ גְּלִיתָּ.

You remember the work of creation, You are mindful of all that You have made. You unravel every mystery; all secret things are known to You. For there is no forgetfulness in Your presence, nothing hidden from Your sight. You remember every deed; You know every doer. All things past and present are known to You, Eternal God, and every person's acts are remembered and judged. This You made known from the beginning; this You revealed from of old.

זֶה הַיּוֹם תַּחֲלֵת מַעֲשֵׂיךָ, זְכוֹרֹן לְיוֹם רֵאשׁוֹן. כִּי חַק  
 לְיִשְׂרָאֵל הוּא, מִשְׁפָּט לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. וְעַל הַמְּדִינּוֹת  
 בּוֹ יֵאמַר: אֵיזוֹ לַחֲרֹב וְאֵיזוֹ לְשָׁלוֹם, אֵיזוֹ לְרָעַב  
 וְאֵיזוֹ לְשִׁבְעַע. וּבְרִיּוֹת בּוֹ יִפְקְדוּ לְהַזְכִּירָם לַחַיִּים  
 וְלַמּוֹת. מִי לֹא נִפְקָד בְּהַיּוֹם הַזֶּה, כִּי זְכוֹר כָּל-הַיְצוֹר  
 לְפָנֶיךָ בָּא, מַעֲשֵׂה אִישׁ וּפְקֻדָתוֹ וְעֲלִילוֹת מַצְעָדָיו-  
 גָּבֵר, מַחֲשָׁבוֹת אָדָם וְתַחֲבוּלוֹתָיו וַיִּצְרֵי מֵעַלְלֵי-  
 אִישׁ.

This is the day of the world's beginning; now we recall creation's first day. On this day the fate of nations is in the balance—for war or peace, for famine or plenty. So too with every single creature: life and death are in the balance. Every mortal's record is set before You, our acts and our schemes, our thoughts and desires.

אֲשֶׁרֵי אִישׁ שָׁלֵא יִשְׁכַּחֶהּ וּבֶן-אָדָם יִתְאַמֵּץ-בָּהּ. כִּי  
 דוֹרְשֵׁיךָ לְעוֹלָם לֹא יִבְשָׁלוּ, וְלֹא יִכְלְמוּ לְנִצָּחַ כָּל-  
 הַחוֹסִים בָּהּ. כִּי זְכוֹר כָּל-הַמַּעֲשִׂים לְפָנֶיךָ בָּא.

*Blessed is the one who does not forget You, who looks to You and finds courage. Those who seek You shall not stumble; those who trust You shall not be ashamed:*

• •

בְּתוֹב בְּתוֹרְתְךָ: "וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם,  
וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק  
וְאֶת־יַעֲקֹב."

וּבְדַבְרֵי קִדְשֶׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר: "וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ,  
וַיִּנְחָם כְּרַב חֲסָדָיו."

וְעַל יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כְּתוּב לֵאמֹר: "וַזְכֹּרְתִי אֲנִי  
אֶת־בְּרִיתִי אוֹתְךָ בַּיּוֹם גְּעוּרֶיךָ, וַחֲקִימוֹתַי לָךְ בְּרִית  
עוֹלָם."

וּבְתוֹרְתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר: "וַזְכֹּרְתִי לָהֶם בְּרִית  
רַאשׁוֹנִים, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי  
הַגּוֹיִם, לְהִיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים, אֲנִי יְיָ."

The Torah proclaims: God heard the enslaved people's groaning, and remembered the covenant with Abraham, Isaac, and Jacob.

*The psalmist affirms: You remembered Your covenant with us; in Your great love, You comforted us.*

The prophet declares: I will remember the covenant I

Reader  
2

ROSH HASHANAH

made with you in the days of your youth, and I will establish with you an everlasting covenant.

*As it is written in the Torah: I will remember the covenant with their ancestors whom I led out of Egypt in the sight of the nations, to be their God. I am the Lord.*

• •

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, זְכַרְנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ  
וּפְקֻדָּנוּ בְּפֻקְדוֹת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים מְשֻׁמִּי שָׁמַי קָדָם.  
וּזְכַר-לָנוּ, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, אֶת-הַבְּרִית וְאֶת-הַחֶסֶד וְאֶת-  
הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר  
הַמּוֹרִיָּה. וְתִרְאֶה לְפָנֶיךָ עֲקֵדָה שְׁעָקַד אַבְרָהָם  
אָבִינוּ אֶת-יִצְחָק בְּנוֹ עַל גֵּב הַמִּזְבֵּחַ וְכַבֵּשׁ רַחֲמֵי  
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלִבְךָ שָׁלֵם. כִּן יִכְבְּשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת-  
בְּעִסָּה מַעְלֵינוּ, וּבִטּוּבֶךָ הַגָּדוֹל יֵשׁוּב חֲרוֹן אַפֶּךָ  
מֵעַמָּךְ וּמֵעִירְךָ וּמִמִּנְחָלְתֶךָ. כִּי זוֹכֵר כָּל-הַנְּשָׁכָחוֹת  
אֲתָה הוּא מַעֲוָלָם, וְאֵין שִׁכְחָה לְפָנֶיךָ כִּסּוּךָ.  
בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, זוֹכֵר הַבְּרִית.

Our God and God of all generations, remember us with favor and grant us Your compassionate deliverance. Remember Your love for us, the covenant You made with Abraham on Mount Moriah. Remember his boundless love for You, his willingness to offer You all that was his. Show us Your compassion, then, and in Your goodness look with favor upon Your people and Your loved ones.

*For You are the One who remembers all that has been forgotten; there is no forgetfulness in Your presence. Blessed is the Lord, who remembers the covenant.*

Reader  
2  
continued

Please Step back and  
remain on the bima

MORNING SERVICE I

*All rise  
The Shofar is sounded:*

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH

TEKIAH

TEKIAH SHEVARIM TEKIAH

TEKIAH TERUAH TEKIAH

תקיעה שברים-תרועה

תקיעה

תקיעה שברים תקיעה

תקיעה תרועה תקיעה

*All are seated*

♦ ♦

היום הִרַת עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט כָּל-יְצוּרֵי  
עוֹלָמִים אִם בְּבָנִים אִם כְּעֶבְדִּים. אִם בְּבָנִים, רַחֲמֵנוּ  
בְּרַחֲם אָב עַל בָּנִים. וְאִם כְּעֶבְדִּים, עֵינֵינוּ לָךְ תְּלוּיֹת  
עַד שֶׁתִּחַנְּנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ, אֱיִם קְדוֹשׁ.

This is the day of the world's birth. This day all creatures stand before You, whether as children or as slaves. As we are Your children, show us a parent's compassion; as we are slaves, we look to You for mercy: shed the light of Your judgment upon us, O holy and awesome God.

♦ ♦

אֲרַשֵׁת שְׁפָתֵינוּ יַעֲרֹב לְפָנֶיךָ, אֵל רַם וְנֹשֵׂא, מִבֵּין  
וּמֵאֲזִין מְבִיט וּמִקְשִׁיב לְקוֹל תְּקִיעֹתֵנוּ, וְתִקְבַּל  
בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן סֵדֶר זְכוֹרֹנוֹתֵינוּ.

O God Supreme, accept the offering of our lips, the sound of the Shofar. In love and favor hear us, as we invoke Your REMEMBRANCE.

♦ ♦



## SHOFAROT שופרות

## REVELATION

אתה נגלית בענן כבודך, על עם קדשך לדבר עמם.  
 מן השמים השמעתם קולך, ונגלית עליהם בערפלי  
 טהר. גם כל-העולם בלו חל מפניך ובריות  
 בראשית חרדו ממך. בהגלותך מלבנו על הר סיני  
 ללמד לעמך תורה ומצות, ותשמיעם את-הוד  
 קולך, ודברות קדשך מלהבות אש. בקולות  
 וברקים עליהם נגלית ובקול שופר עליהם הופעת.

In a cloud of glory You spoke in holy address to Your people. We felt Your presence, a luminous mist, Your voice resounding from the very heavens. As all creation trembled, You revealed Your Torah to us at Sinai.

*We heard the majesty of Your voice; Your sacred word came forth amid flashes of fire. There was thunder and lightning; and, with the sound of a Shofar, You were manifest to us.*

♦♦

כפתוב בתורתך: "ניהי ביום השלישי, בהית  
 הבקר, ויהי קלת וברקים וענן כבד על ההר, וקל  
 שפר חזק מאד, ויחרד כל-העם אשר במחנה."

ובדברי קדשך כתוב לאמר: "עלה אלהים  
 בתרועה, יי בקול שופר."

ועל ידי עבדיך הנביאים כתוב לאמר: "כל-ישובי

תָּבֵל וְשָׁכְנֵי אֶרֶץ, בְּנִשְׂא גַם הָרִים תִּרְאוּ, וְכִתְקַע  
 שׁוֹפָר תִּשְׁמְעוּ.

וְנֹאמַר: "נִי עֲלֵיהֶם יִרְאָה וְיֵצֵא כְּבָרֵק חֶצוֹ, נֹאדְנֵי  
 אֱלֹהִים בְּשׁוֹפָר יִתְקַע וְהִלֵּךְ בְּסַעֲרוֹת תִּימָן. יִי  
 צְבָאוֹת יִגַּן עֲלֵיהֶם." בֵּן תִּגַּן עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל  
 בְּשִׁלּוּמָה.

Reader

3

The Torah proclaims: As the third day dawned at Sinai, there was thunder and lightning, a dense cloud over the mountain, and a loud blast of the Shofar; the people trembled.

*The psalmist affirms: God stands revealed amid acclamation; the Lord, amid the sound of the Shofar.*

The prophet declares: All you who dwell on earth, who inhabit the world, when a banner is raised, take note; and when the Shofar is sounded, take heed!

*As it is written: 'The Eternal will appear; God's arrow will flash like lightning. The Eternal God will cause the Shofar to be sounded, and stride forth with the storm-winds of the South.' Thus, O God, will You shield Your people with peace.*

♦ ♦

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, תִּקַּע בְּשׁוֹפָר גָּדוֹל  
 לְחֲרוֹתָנוּ, וְשֵׂא גַם לְקַבֵּץ גְּלוּתֵינוּ וּלְפָדוֹת  
 עֲשׂוּקֵינוּ. וְקוֹל דְּרוֹר יִשְׁמַע בְּאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאֶרֶץ,  
 וְתַן שְׂמַחַת עוֹלָם לְצִיּוֹן עִירָךְ וּלְיִירוּשָׁלַיִם בֵּית  
 מִקְדָּשְׁךָ. כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ קוֹל שׁוֹפָר וּמֵאֲזִין תִּרְוַעָה,

ROSH HASHANAH

וְאִין דּוֹמָה לָךְ. בְּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, שׁוֹמֵעַ קוֹל תְּרוּעַת  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים.

Our God and God of all generations: Sound the great Shofar to proclaim our freedom; raise the banner for the redemption of the oppressed; signal liberty for all who are in exile; bring lasting joy to Zion and to Jerusalem, Your holy city.

Reader  
3  
Continued

*We praise You, the merciful God who hearkens to the sound of the Shofar.*

♦♦

*All rise  
The Shofar is sounded:*

TEKIAH SHEVARIM-TERUAH	תְּקִיעַת שְׁבָרִים-תְּרוּעָה
TEKIAH	תְּקִיעָה
TEKIAH SHEVARIM TEKIAH	תְּקִיעַת שְׁבָרִים תְּקִיעָה
TEKIAH TERUAH TEKIAH GEDOLAH	תְּקִיעַת תְּרוּעָה תְּקִיעָה גְּדוֹלָה

*All are seated*

♦♦

הַיּוֹם הִרְתָּ עוֹלָם. הַיּוֹם יַעֲמִיד בְּמִשְׁפָּט כָּל-יִצְוָרֵי  
עוֹלָמִים אִם בְּבָנִים אִם בְּעֲבָדִים. אִם בְּבָנִים, רַחֲמֵנוּ  
בְּרַחֲם אָב עַל בָּנִים. וְאִם בְּעֲבָדִים, עֵינֵינוּ לָךְ תְּלוּיּוֹת  
עַד שֶׁתְּחַנְּנֵנוּ וְתוֹצִיא כְּאוֹר מִשְׁפָּטֵנוּ, אֵלֵינוּ קְרוּשׁ.

This is the day of the world's birth. This day all creatures stand before You, whether as children or as slaves. As we are Your children, show us a parent's compassion; as we are slaves, we